

# الالف والياء الاول والآخر

## Holy\_bible\_1

الجزء الثاني للرد علي شبهة ان الالف والياء البداية والنهاية الاول والآخر مضافه لسفر الرؤيا

الشبهة

يقول البعض ان كلمة **الالف والياء** , **الاول والآخر** , **البداية والنهاية** التي تثبتة الوهية السيد المسيح في سفر الرؤيا لم يقلها السيد المسيح و ليس لها اصل ومضافة للانجيل حديثا ويستشهدون بالمخطوط السنانية والفاثيكانية والاسكندرية

وابدا في توضوح التراجم المختلفة

التراجم العربي

سميث و فاندريك

11 قَائِلًا: «أَنَا هُوَ الْأَلْفُ وَالْيَاءُ. الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ. وَالَّذِي تَرَاهُ اكْتُبَ فِي كِتَابٍ وَأُرْسِلَ إِلَى السَّبْعِ الْكَنَائِسِ الَّتِي فِي أَسِيَّا: إِلَى أَفْسُسَ، وَإِلَى سَمِيرَنَّا، وَإِلَى بَرْغَامُسَ، وَإِلَى ثَاتِيْرَا، وَإِلَى سَارْدِسَ، وَإِلَى فِيلَادَلْفِيَا، وَإِلَى لَأُودِكِيَّةَ».

الحياة

11 قَائِلًا: «أَنَا هُوَ الْأَلْفُ وَالْيَاءُ. الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ. وَالَّذِي تَرَاهُ أَكْتُبُ فِي كِتَابٍ وَأَرْسِلُ إِلَى السَّبْعِ الْكِنَائِسِ الَّتِي فِي أَسِيَّا: إِلَى أَفْسُسَ، وَإِلَى سَمِيرْنَا، وَإِلَى بَرْغَامُسَ، وَإِلَى ثِيَاتِيرَا، وَإِلَى سَارْدِسَ، وَإِلَى فِيلَادَلْفِيَا، وَإِلَى لَأُودَكِيَّةَ».

باقي التراجم العربي غير موجود فيها الالف والاياء الاول والآخر

#### الاخبار السارة

11 يقول: «أكتب ما تراه في كتاب وأرسله إلى الكنائس السبع في أفسس وسميرنة وبرغامس وثياتيرة وسارديس وفيلادلفية ولاودكية».

#### اليسوعية

11 يقول: (( ما تراه فأكتبه في كتاب وأبعث به إلى الكنائس السبع التي في أفسس وإزمير وبرغامس وتياطيرة وسرديس وفيلدلفية واللاذقية )).

#### المشتركة

رؤ-1-11: يقول: ((أكتب ما تراه في كتاب وأرسله إلى الكنائس السبع في أفسس وسميرنة وبرغامس وثياتيرة وسارديس وفيلادلفية ولاودكية)).

#### البولسية

رؤ-1-11: يقول: "أكتب ما تراه في سفر، وأبعث به إلى الكنائس السبع، إلى أفسس، وإزمير، وبرغامس، وثياتيرة، وسرديس، وفيلدلفية، واللاذقية".

#### الكاثوليكية

رؤ-1-11: يقول: (( ما تراه فأكتبه في كتاب وأبعث به إلى الكنائس السبع التي في أفسس وإزمير وبرغامس وتياطيرة وسرديس وفيلدلفية واللاذقية )).

ومن هذا قد يستنتج البعض انه فعلا مضافة لوجودها فقط في فاندك والحياة وعدم وجودها في باقي التراجم العربي

ولكن الصورة تبدأ تغير قليلا بدراسة التراجم الانجليزية

التراجم الانجليزية

التي ذكرت الالف والياء الاول والآخر

**Rev 1:11**

**(KJV) Saying, I am Alpha and Omega, the first and the last: and, What thou seest, write in a book, and send *it* unto the seven churches which are in Asia; unto Ephesus, and unto Smyrna, and unto Pergamos, and unto Thyatira, and unto Sardis, and unto Philadelphia, and unto Laodicea.**

**(MKJV) saying, I am the Alpha and Omega, the First and the Last. Also, What you see, write in a book and send *it* to the seven churches which are in Asia: to Ephesus, and to Smyrna, and to Pergamos, and to Thyatira, and to Sardis, and to Philadelphia, and to Laodicea.**

.....  
**[American King James Version](#)**



.....  
**Saying, I am Alpha and Omega, the first and the last: and, What you see, write in a book, and send it to the seven churches which are in Asia; to Ephesus, and to Smyrna, and to Pergamos, and to Thyatira, and to Sardis, and to Philadelphia, and to Laodicea.**

**(Bishops) Saying: I am Alpha and Omega, the first and the last: That thou seest, write in a booke, and sende it vnto the seuen Churches which are in Asia, vnto Ephesus, and vnto Smyrna, and vnto Pergamos, and vnto Thyatira, and vnto Sardis, and vnto Philadelphia, and vnto Laodicea.**

**(Geneva) Saying, I am Alpha and Omega, that first and that last: & that which thou seest, write in a booke, and send it vnto the seuen Churches which are in Asia, vnto Ephesus, and vnto Smyrna, and vnto Pergamus, and vnto Thyatira, and vnto Sardis, and vnto Philadelphia, and vnto Laodicea.**

**(YLT) `I am the Alpha and the Omega, the First and the Last;' and, `What thou dost see, write in a scroll, and send to the seven assemblies that *are* in Asia; to Ephesus, and to Smyrna, and to Pergamos, and to Thyatira, and to Sardis, and to Philadelphia, and to Laodicea.'**

**saying: I am Alpha and Omega, the first and the last. That thou seest write in a book, and send it unto the congregations which are in Asia, unto Ephesus, and unto Smyrna, and unto Pergamos, and unto Thiatira, and unto Sardis, and unto Philadelphia, and unto Laodicia.**

---

**[Webster's Bible Translation](#)**

---

**Saying, I am Alpha and Omega, the first and the last: and, What thou seest, write in a book, and send it to the seven churches which are in Asia; to Ephesus, and to Smyrna, and to Pergamos, and to Thyatira, and to Sardis, and to Philadelphia, and to Laodicea.**

التراجم التي لم تذكر الالف والياء الاول والآخر

---

**[New American Standard Bible \(©1995\)](#)**

---

**saying, "Write in a book what you see, and send it to the seven churches: to Ephesus and to Smyrna and to Pergamum and to Thyatira and to Sardis and to Philadelphia and to Laodicea."**

---

**[American Standard Version](#)**

---

**saying, What thou seest, write in a book and send it to the seven**

churches: unto Ephesus, and unto Smyrna, and unto Pergamum, and unto Thyatira, and unto Sardis, and unto Philadelphia, and unto Laodicea.

---

**[Bible in Basic English](#)**

---

Saying, What you see, put in a book, and send it to the seven churches; to Ephesus and to Smyrna and to Pergamos and to Thyatira and to Sardis and to Philadelphia and to Laodicea.

**(ASV)** saying, **What thou seest, write in a book and send *it* to the seven churches: unto Ephesus, and unto Smyrna, and unto Pergamum, and unto Thyatira, and unto Sardis, and unto Philadelphia, and unto Laodicea.**

**(BBE)** Saying, What you see, put in a book, and send it to the seven churches; to Ephesus and to Smyrna and to Pergamos and to Thyatira and to Sardis and to Philadelphia and to Laodicea.

**(CEV)** The voice said, "Write in a book what you see. Then send it to the seven churches in Ephesus, Smyrna, Pergamum, Thyatira, Sardis, Philadelphia, and Laodicea."



**(Darby)** saying, What thou seest write in a book, and send to the seven assemblies: to Ephesus, and to Smyrna, and to Pergamos, and to Thyatira, and to Sardis, and to Philadelphia, and to Laodicea.

**(EMTV)** saying, "That which you see, write in a book and send to the seven churches: to Ephesus, to Smyrna, to Pergamos, to Thyatira, to Sardis, to Philadelphia, and to Laodicea."

**(WNT)** It said, "Write forthwith in a roll an account of what you see, and send it to the seven Churches--to Ephesus, Smyrna, Pergamum, Thyateira, Sardis, Philadelphia and Laodicea."

**(ESV)** saying, **"Write what you see in a book and send it to the seven churches, to Ephesus and to Smyrna and to Pergamum and to Thyatira and to Sardis and to Philadelphia and to Laodicea."**

**(GNB)** It said, "Write down what you see, and send the book to the churches in these seven cities: Ephesus, Smyrna, Pergamum, Thyatira, Sardis, Philadelphia, and Laodicea."

**(GW)** saying, "Write on a scroll what you see, and send it to the seven churches: Ephesus, Smyrna, Pergamum, Thyatira, Sardis, Philadelphia, and Laodicea."

**(ISV)** saying, **"Write on a scroll what you see, and send it to the seven churches: Ephesus, Smyrna, Pergamum, Thyatira, Sardis, Philadelphia, and Laodicea."**

**(Murdock)** That which thou seest, write in a book, and send to the seven churches, to Ephesus, and to Smyrna, and to Pergamos, and to Thyatira, and to Sardis, and to Philadelphia, and to Laodicea.

**(RV)** saying, What thou seest, write in a book, and send *it* to the seven churches; unto Ephesus, and unto Smyrna, and unto Pergamum, and unto Thyatira, and unto Sardis, and unto Philadelphia, and unto Laodicea.

**English Revised Version**

.....  
saying, What thou seest, write in a book, and send it to the seven churches; unto Ephesus, and unto Smyrna, and unto Pergamum, and unto Thyatira, and unto Sardis, and unto Philadelphia, and unto Laodicea.

.....  
**GOD'S WORD® Translation (©1995)**

.....  
saying, "Write on a scroll what you see, and send it to the seven churches: Ephesus, Smyrna, Pergamum, Thyatira, Sardis, Philadelphia, and Laodicea."



التي ذكرت الالف والياء

[ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 1:11 Greek NT: Stephanus Textus Receptus \(1550, with accents\)](#)

λεγούσης Ἐγὼ εἰμι τὸ Α καὶ τὸ Ω, Ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος·  
καὶ ὁ βλέπεις γράψον εἰς βιβλίον καὶ πέμψον ταῖς  
ἐκκλησίαις ταῖς ἐν Ἀσίᾳ, εἰς Ἔφεσον καὶ εἰς Σμύρναν καὶ εἰς  
Πέργαμον καὶ εἰς Θυάτειρα καὶ εἰς Σάρδεις καὶ εἰς  
Φιλαδέλφειαν καὶ εἰς Λαοδίκειαν

legousēs egō eimi to a kai to ω o prōtos kai o eschatos kai o blepeis  
grapson eis biblion kai pempson tais ekklēsiāis tais en asia eis epheson  
kai eis smurnan kai eis pergamon kai eis thuateira kai eis sardeis kai eis  
philadelphēian kai eis laodikeian

[ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 1:11 Greek NT: Textus Receptus \(1894\)](#)

λεγουσης εγω ειμι το α και το ω ο πρωτος και ο εσχατος και  
ο βλεπεις γραψον εις βιβλιον και πεμψον ταις επτα  
εκκλησιαις ταις εν ασια εις εφεσον και εις σμυρναν και εις  
περγαμον και εις θυατειρα και εις σαρδεις και εις  
φιλαδελφειαν και εις λαοδικειαν

**(GNT-TR)** λεγουσης εγω ειμι το α και το ω ο πρωτος και ο εσχατος και ο βλεπεις γραπον εις βιβλιον και πεμψον ταις επτα εκκλησιαις ταις εν ασια εις εφεσον και εις σμυρναν και εις περγαμον και εις θυατειρα και εις σαρδεις και εις φιλαδελφειαν και εις λαοδικειαν

والتى لم تذكرها

**ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 1:11 Greek NT: Tischendorf 8th Ed. with Diacritics**

.....

λέγω ὃς βλέπω γράφω εἰς βιβλίον καὶ πέμπω ὁ ἑπτὰ ἐκκλησία εἰς Ἔφεσος καὶ εἰς Σμύρνα καὶ εἰς Πέργαμος καὶ εἰς Θυάτειρα καὶ εἰς Σάρδεις καὶ εἰς φιλαδέλφια καὶ εἰς Λαοδίκεια

.....

**ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 1:11 Greek NT: Westcott/Hort with Diacritics**

.....

λεγούσης, Ὁ βλέπεις γράπον εἰς βιβλίον καὶ πέμψον ταῖς ἑπτὰ ἐκκλησίαις, εἰς Ἔφεσον καὶ εἰς Σμύρναν καὶ εἰς Πέργαμον καὶ εἰς Θυάτειρα καὶ εἰς Σάρδεις καὶ εἰς Φιλαδέλφειαν καὶ εἰς Λαοδίκειαν.

.....

legousEs o blepeis grapson eis biblion kai pempson tais epta ekklesiais  
eis epheson kai eis smurnan kai eis pergamon kai eis thuateira kai eis  
sardeis kai eis philadelpheian kai eis laodikeian

[ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 1:11 Greek NT: Byzantine/Majority Text](#)  
[\(2000\)](#)

.....  
λεγουσης ο βλεπεις γραψον εις βιβλιον και πεμψον ταις επτα εκκλησιαις  
εις εφεσον και εις σμυρναν και εις περγαμον και εις θυατειρα και εις  
σαρδεις και εις φιλαδελφειαν και εις λαοδικειαν  
.....

**(GNT)** λεγούσης· ὁ βλέπεις γράψον εἰς βιβλίον καὶ πέμψον ταῖς ἑπτὰ  
ἐκκλησίαις, εἰς Ἔφεσον καὶ εἰς Σμύρναν καὶ εἰς Πέργαμον καὶ εἰς  
Θυάτειρα καὶ εἰς Σάρδεις καὶ εἰς Φιλαδέλφειαν καὶ εἰς Λαοδίκειαν.

وبعض التراجم الاخرى مثل الفرنسية والالمانية ذكرت العدد

**(FDB)** disant: Ce que tu vois, écris-le dans un livre et envoie-le aux sept  
assemblées: à Éphèse, et à Smyrne, et à Pergame, et à Thyatire, et à  
Sardes, et à Philadelphie, et à Laodicée.

**(FLS)** qui disait: Ce que tu vois, écris-le dans un livre, et envoie-le aux  
sept Églises, à Éphèse, à Smyrne, à Pergame, à Thyatire, à Sardes, à  
Philadelphie, et à Laodicée.

[Offenbarung 1:11 German: Luther \(1545\)](#)



.....  
die sprach: Ich bin das A und das O, der Erste und der Letzte; und was du siehest, das schreibe in ein Buch und sende es zu den Gemeinden in Asien, gen Ephesus und gen Smyrna und gen Pergamus und gen Thyatira und gen Sardes und gen Philadelphia und gen Laodicea.

وايضا العبرية الحديثة

(HNT) ויאמר אני האלף ואני התו הראשון והאחרון ואת אשר אתה ראה כתב על־ספר ושלחהו אל־הקהלות אשר באסיא לאפסוס ולזמירנא ולפרגמוס ולתיאטירא ולסרדיס ולפילדלפיא וללודקיא:

وهو غير موجود في الفولجاتا اللاتيني

(Vulgate) dicentis quod vides scribe in libro et mitte septem ecclesiis  
Ephesum et Zmyrnam et Pergamum et Thyatiram et Sardis et  
Philadelphiam et Laodiciam

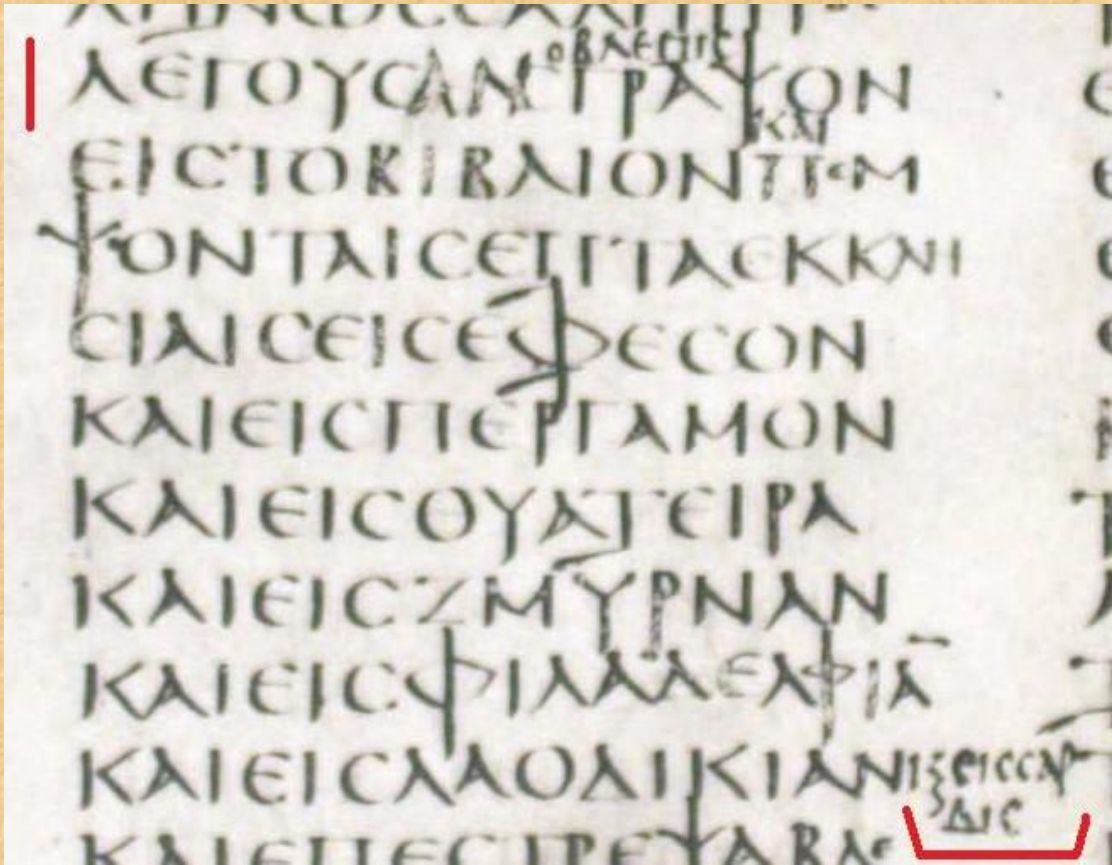
.....  
.....  
فيتضح من هذه التراجم الماخوذه من النسخة السينائية والفاثيكانية لم تذكر الالف والياء اما  
التراجم الماخوذه من

قد ذكرت هذا العدد Testus receptus

فهو اختلاف بين هذين الاصلين

وابدا ببعض بالمخطوطات الغير موجود فيها العدد

السينائية



وهذه صورة المخطوط السينائي التي يتضح فيها وجود تصحيح في العدد

وهو ايضا غير موجود في الاسكندرية



Δουλοισ

ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ  
 ΗΝ ΕΛΘΕΝ ΑΥΤΩ  
 ΟΘΕΛΕΙΣ ΑΙ ΤΡΙΣ ΑΙ  
 ΟΙΣ ΑΥΤΟΥ ΑΛΕΙΓΕ  
 ΝΕΘΑΙΕΝ ΤΑ ΧΕΙ  
 ΚΑΙ ΕΧΗΜΑΝ ΕΝΑ  
 ΠΟΣΤΕΙΛΑΣ ΔΙΑ ΤΟΥ  
 ΑΓΓΕΛΟΥ ΑΥΤΟΥ ΤΟ  
 ΛΟΓΩΝ ΤΟΥ ΙΩΑΝ  
 ΝΕΘΕΘΕΜΑΡΤΥΡΗΣ  
 ΣΕΝ ΤΟΝ ΛΟΓΟΝ ΤΟΥ  
 ΘΥ ΚΑΙ ΤΗΝ ΜΑΡΤΥ  
 ΡΙΑΝ ΤΟΥ ΧΥΟΣ ΑΙ  
 ΜΑΚΑΡΙΟΙ ΟΙ ΟΙ ΑΓΙ  
 ΜΩΣ ΚΑΙ ΟΙ ΟΙ ΑΓΙ  
 ΚΟΥ ΟΝΤΕΣ ΤΟΝ ΛΟ  
 ΓΟΝ ΤΗΣ ΠΡΟΦΗΤΕ  
 ΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗ ΤΟΥ ΚΥ  
 ΤΑΣ ΕΝ ΑΥΤΗ ΕΙΡΑ  
 ΜΕΝΑ ΟΙ ΑΓΙΟΙ  
 ΕΙΤΥΣ  
 ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΑΙΣ ΕΙΡΑ  
 ΕΚΚΑΙ ΕΙΣ ΤΑΙΣ  
 ΕΝ ΤΗ ΑΣΙΑ ΧΑΡΙ  
 ΥΜΙΝ ΚΑΙ ΕΙΡΗΝΗ  
 ΑΠΟ ΤΩΝ ΚΑΙ ΟΝ  
 ΚΑΙ ΟΙ ΕΡΧΟΜΕΝΟ  
 ΚΑΙ ΑΠΟ ΤΩΝ ΕΙΡΑ  
 ΠΗΝ ΑΤΩΝ ΤΩΝ Ε  
 ΝΩΝ ΤΩΝ ΤΟΥ ΟΡ  
 ΝΟΥ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ Α  
 ΠΟΛΥ ΧΥ  
 ΟΜΑΡΤΥΣ ΟΙ ΗΣ ΤΟΥ  
 ΟΙ ΤΩ ΤΟ ΤΟΚΟ Ε  
 ΝΕΚΡΩΝ ΚΑΙ ΟΙ ΧΥ  
 ΤΩΝ ΚΑΙ ΕΙΣ ΤΩΝ  
 ΠΙΣΤΗΣ ΑΙ ΑΙ ΟΝΤΙ  
 ΗΜΑΣ ΚΑΙ ΑΥΣΑΝΤΙ  
 ΣΚΤΩΝ ΑΜΑΡΤΩΝ  
 ΗΜΩΝ ΕΝ ΤΩ ΑΙΜΑ  
 ΤΙ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΕΠΟ  
 ΣΕΝ ΗΜΑΣ ΚΑΙ ΑΙ ΑΙ  
 ΙΣΤΕ ΕΙΣ ΤΩ Ο Ο ΚΑΙ Π  
 ΑΥΤΟΥ ΚΥ ΤΩ Η Α Ο Α  
 ΚΑΙ Π Ο ΚΥ ΑΙ Ο Ο Ο  
 ΑΙ ΟΝ ΑΙ ΟΝ ΑΙ ΟΝ  
 ΑΜΗΝ Ι Α ΟΥΣ ΕΡΧΕ  
 ΜΕΤΑ ΤΩΝ ΝΕΚΡΩ

ΚΑΙ ΟΝ ΤΑΙΣ ΤΩΝ  
 ΠΑΡΟΦΟΡΑ ΜΟΣ ΚΑΙ  
 ΟΙ ΠΙΝΕΣ ΕΚΕΝΤΗ  
 ΣΑΝΚΑΙ ΚΟΝ ΤΟΝ ΤΑ  
 ΠΑΥΤΟΝ ΠΙ ΑΣ ΑΙ ΑΥ  
 ΑΔΙΤΗΣ ΠΙΣΝ ΑΙ ΑΙ  
 ΕΙΣ ΟΙ ΠΟΛΛΑ ΦΑΚΑ  
 ΚΑΙ ΤΕΛΟΣ ΕΤΕΚΕ  
 ΟΣ ΟΦΗΝ ΚΑΙ ΟΙ ΗΝ ΚΑ  
 ΟΣ ΕΡΧΟΜΕΝΟ ΟΙ ΟΙ ΑΝ  
 ΤΟΚΡΑΙ ΟΥ  
 ΕΙΩ ΑΝ ΗΣ ΟΛΛΑ ΟΥ  
 ΥΜΩΝ ΚΑΙ ΟΥΝ ΚΟΙ  
 ΝΩΝ ΟΣ ΕΝ Η ΟΝ  
 ΨΙΚΑΙ ΚΑΙ ΑΣΙΑ ΚΑΙ  
 ΥΠΟΜΟΝΗ ΕΝ ΤΗ  
 ΝΟΜΗΝ ΕΝ ΤΗ ΗΝ  
 ΣΩΤΗΚΑΛΟΥ ΜΕΝ Η  
 ΠΑΙΜΩΝ ΑΙ ΤΟΝ ΚΥ  
 ΤΟΥ ΘΥ ΚΑΙ ΑΙ ΑΙ ΗΝ  
 ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ ΤΗ  
 ΝΟΜΗΝ ΕΝ ΠΙΝΗ  
 ΤΗ ΚΥΡΙΑ ΚΗ ΗΜΕΡΑ  
 ΚΑΙ ΗΣ ΚΟΥΣ ΛΟΓΟ  
 ΜΟΥ ΦΩΝ Η Η ΜΕΤΑ  
 ΑΙ ΗΝ ΟΣ ΚΑΙ Η ΠΙ  
 ΛΕΓΟΥ Ο ΑΝ ΤΑ ΚΟΝ  
 ΕΙΣ ΤΟ ΚΥΡΙΑ ΟΝ ΤΗ  
 ΤΟΝ ΤΑΙΣ ΕΙΡΑ ΚΑΙ  
 ΕΙΣ ΕΙΣ ΕΡΕΘΟΝ  
 ΚΑΙ ΕΙΣ ΤΕΡΑΜΟΝ  
 ΚΑΙ ΕΙΣ ΟΥΧ ΕΙΡΑ  
 ΚΑΙ ΕΙΣ ΖΜΥΡΑΝ  
 ΚΑΙ ΕΙΣ ΦΑΛΑΞΕΡΑ  
 ΚΑΙ ΕΙΣ ΛΟΔΙΚΙΑΝ  
 ΚΑΙ ΕΙΣ ΤΕΡΑΡΑ  
 ΠΙ ΗΝ ΤΗΝ ΦΩΝ ΗΝ  
 Η ΤΙΣ ΕΛΛΕΙΜΕΤΗ  
 ΚΑΙ ΕΠΙ ΤΕΡΑΣ  
 ΔΟΝΕΙ ΠΑΛΥΧΝΙΑ  
 ΧΡΥΣΑΚΚΑΙ ΜΕΣΟΝ  
 ΤΩΝ ΕΠΙ ΠΑΛΥΧΝΙ  
 ΟΜΟΙ ΟΝ ΥΝΑΝ ΟΥ  
 ΕΝ ΔΕ ΛΥΜΕΝ ΟΝ  
 ΠΟΔΗ ΡΗ ΚΑΙ ΤΕΡ  
 ΖΩΣ ΜΕΝ ΟΝ ΠΡ  
 ΜΑΣ ΘΟΙΣ ΕΖΩΝ ΗΝ

ΧΡΥΣΗΝ Η ΔΕ ΚΕ ΦΑ  
 ΛΗ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ Η ΤΡ  
 ΧΕΣ ΕΤΕ ΚΑΙ ΩΣ ΕΡ  
 ΛΕΥΚΟΝ ΩΣ ΧΙΩΝ  
 ΚΑΙ ΟΤΟ ΦΟΛΛΑ ΜΟΙ  
 ΑΥΤΟΥ ΩΣ ΦΛΟΣ ΤΤ  
 ΡΟΣ ΚΑΙ ΟΙ ΠΟΛΕΣ ΑΥ  
 ΤΟΥ ΟΜΟΙ ΟΙ ΧΑΛΚ  
 ΛΙΡΑΝ ΩΣ ΕΝ ΚΑ  
 ΜΙΝ ΩΠΕ ΤΤ ΡΩΜ  
 ΝΩ ΚΑΙ Η ΦΩΝ Η ΑΥ  
 ΤΟΥ ΩΣ ΦΩΝ Η ΤΑ  
 ΤΩΝ Η ΤΟ ΑΛΩΝ ΚΑ  
 ΕΧΕΝ ΕΝ ΠΗΛΕΣΙΑ  
 ΧΕΡΙΑ ΑΥΤΟΥ ΑΣΤΕ  
 ΡΑΣ ΕΠΙ ΤΑ ΚΑΙ ΕΚ ΤΟΥ  
 ΣΤΟΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΥ  
 ΡΟΜΦΑΙ ΑΙ ΑΙΣΤΟΜ  
 ΟΥ ΕΙΣ ΕΚ ΤΗ ΟΡΟΤΗ  
 ΗΝ ΚΑΙ Η ΟΥ ΤΙ ΟΥ ΤΗ  
 ΦΑΙΝΕΙΣ ΟΙ ΗΝ Ο  
 ΕΝ ΠΙ ΑΥΝΑ ΜΕΙ ΑΥ  
 ΤΟΥ ΚΑΙ ΟΤΕ ΕΙΧΟΝ  
 ΑΥΤΟΝ ΕΙΣ ΕΣΤΕ ΤΤ  
 ΠΟΛΛΑ ΧΥ ΤΟΥ ΦΩΝ  
 ΚΡΟΣ ΚΑΙ ΕΤΕΘΗΚ  
 ΤΗ ΗΝ ΕΣΙΑΝ ΑΥ ΤΟΥ  
 ΕΙΣ ΤΕ ΜΕΛΕΓΩΝ ΕΤ  
 ΕΙΜΙ ΟΙ ΠΩΤΟΣ ΚΑΙ  
 ΕΣΧΟΤΟ Ο ΖΩΝ ΚΑ  
 ΕΓΕΝΟΜΗΝ ΗΣ ΚΥ  
 ΚΑΙ Η ΛΟΥ ΖΩΝ ΕΙΜΗ  
 ΤΟΥΣ ΑΙ ΩΝΑΣ ΤΩΝ  
 ΛΩΝ ΩΝ Η ΚΑΙ ΕΧΩ  
 ΤΑΣ ΚΑΙ ΕΙΣ ΤΟΥ ΘΑΝΑ  
 ΤΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΑΛΟΥ  
 ΠΡΑΤΟΝ ΟΥΝ ΑΕΙΧ  
 ΚΑΙ ΕΙΣ ΙΝ ΚΑΙ ΑΙ  
 ΜΕΛΛΕΙ Η ΓΕΝΕΣΟΝ  
 ΜΕΙΧΙΝ ΤΑ ΟΜΕΤΗ  
 ΡΙΟΝ ΤΩΝ ΕΠΙ ΤΑ Ε  
 ΡΩΝ ΟΥΣ ΕΙΔΕΣ ΤΗ  
 ΤΗΣ ΣΕΣΙΑΣ ΜΟΥΣ  
 ΤΑΣ ΕΠΙ ΠΑΛΥΧΝΙΑ  
 ΤΑΣ ΧΡΥΣΑΚΟΙ Ε  
 ΤΗ ΑΣΤΕΡΕΣ ΚΑΙ Τ  
 ΤΩΝ ΕΠΙ ΤΑΣ ΚΑΙ Η  
 ΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙ ΠΑΛΥΧΝΙ

ΑΙ ΕΠΙ ΤΑΣ ΚΑΙ ΙΣΙΝ  
 ΕΙΣ ΙΝ  
 ΤΩ ΑΓΓΕΛΩ ΤΗΣ ΕΝ  
 ΦΕΣΩ ΕΚΚΑΙ ΕΙΣ  
 ΠΡΑΤΟΝ ΤΑΣ ΕΣΤΕΙ  
 ΟΚΥΡΑΙ ΩΝ ΤΟΥΣ ΕΠΙ  
 ΑΣΤΕΡΑΣ ΕΝ ΤΗ ΕΣ  
 ΑΛΥΤΟΥΣ ΕΙΡΟΠΕ  
 ΡΙ ΠΙ ΑΙ ΩΝ ΕΝ ΗΣ ΕΩ  
 ΤΩΝ ΕΙΣ ΠΑΛΥΧΝΙ  
 ΤΩΝ ΧΡΥΣΩΝ ΜΟΙ Α  
 ΤΑΣ ΕΡΑΣ ΟΥ ΚΑΙ ΤΟΝ  
 ΚΟΙ ΤΟΝ ΣΟΥ ΚΑΙ Π  
 ΥΠΟΜΟΝΗΝ ΟΝ ΤΟΥ  
 ΟΤΙ ΟΥΧ ΥΝ ΗΡΑΣΙΑ  
 ΣΑΙ ΚΑΚΟΤΕΚΑΙ ΕΠΙ  
 ΡΑΣΑΣ ΤΟΥΣ ΕΣΤΟΝ  
 ΤΙ ΤΟΜΟΝ ΗΝ ΟΥ ΤΟΥ  
 ΚΑΙ ΕΚ ΚΑΙ ΟΥ ΚΕΙΣ ΙΝ  
 ΚΑΙ ΕΡΕΣ ΑΥΤΟΥΣ  
 ΨΕΥΔΕΙΣ ΚΑΙ ΥΠΟΜ  
 ΝΗΝ ΕΧΙΣ ΚΑΙ ΟΥΧ  
 ΤΑΣ ΑΣ ΚΑΙ ΕΒΑΣΙΑ  
 ΣΑΣΙΑ ΤΟ ΟΝ ΟΜΑ  
 ΜΟΥ ΚΑΙ ΟΥ ΚΕ  
 Η ΑΣ ΑΣ ΑΛΛΑ ΕΧ  
 ΚΑΙ ΑΣ ΟΥ ΠΙ ΠΗΝ  
 ΤΗ ΗΝ ΑΣ ΤΗ ΚΑΙ ΕΝ Η  
 ΜΟΝ ΕΤΕ ΟΥΝ ΤΗ Ο  
 ΠΕΤΕ ΤΩ ΚΕΣ ΚΑΙ Ε  
 ΤΑΝ ΟΝ ΟΝ ΚΑΙ ΕΡΑ  
 ΠΡΩΤΕΡΑ ΙΣΙ ΤΗ  
 ΕΙΛΕΜΗ ΕΡΧΟΜΗΝ  
 ΣΟΙ ΚΑΙ ΙΝ ΗΣ ΟΥ Η  
 ΑΥΧΝΙΑΝ ΟΥ ΕΚ  
 ΤΟΥΤΟΙ ΤΟΥ ΑΥ ΠΗ  
 ΜΗ ΜΕΤΑΝ ΟΝ ΕΝ  
 ΑΛΛΑ ΤΟΥΤΟ ΕΧΕΙ  
 ΟΤΙ ΜΙΣΕΙΣ ΤΑ ΕΡΑ  
 ΤΩΝ ΗΝ ΚΟΛΛΑ ΤΩΝ  
 ΑΚΑΓΩΜΙΣ Ω  
 ΧΩΝ ΟΥΣ ΑΚΟΥΣΑ  
 ΤΩΤΗ ΤΩΝ ΑΣ ΕΡ  
 ΤΑΙΣ ΕΚΚΑΙ ΕΙΣ ΙΝ  
 ΤΩΝ ΕΙΣ ΚΩΝ ΠΑ  
 ΣΩΣ ΑΓΕΙΝ ΕΚΕΡΤ  
 ΛΟΥ ΤΗΣ ΕΩΝ ΗΣ



ولكنه موجود في المخطوطات الماجوريتي الخط البيزنطي

**MajA : A large group of manuscripts which contain a commentary on Revelation**

وأذكر تعليقات بعض المفسرين القداما مثل

**Adam Clark**

**Rev 1:11**

**I am Alpha and Omega, the first and the last: and - This whole clause is wanting in ABC, thirty-one others; some editions has left it out of the text.**

**Barnes**

**Rev 1:11**

**Saying - That is, literally, “the trumpet saying.” It was, however, manifestly the voice that addressed these words to John, though they seemed to come through a trumpet, and hence the trumpet is represented as uttering them.**

**I am Alpha and Omega - [Rev 1:8](#).**

**The first and the last - An explanation of the terms Alpha and Omega. See the notes on [Rev 1:8](#).**

**And, What thou seest - The voice, in addition to the declaration, “I am Alpha and Omega,” gave this direction that he should record what he**

saw. The phrase, “what thou seest,” refers to what would pass before him in vision, what he there saw, and what he would see in the extraordinary manifestations which were to be made to him.

### Gill

Rev 1:11 Saying, I am Alpha and Omega, the first and the last,... These characters, which are repeated here; see Gill on [Rev 1:8](#); are left out in the Alexandrian copy, the Complutensian edition, the Vulgate Latin, Syriac, and Ethiopic versions; but are very fitly retained, to point out the person that speaks; to express his dignity, deity, and eternity; to excite the attention of John, and to give weight to what he said:

ولقلة عدد المخطوطات لهذا العدد سيكون الاعتماد الاكثر اهمية في الادلة الخارجية هو اقوال  
الاباء

واذكر اقوال الاباء في هذا العدد التي تثبت صحته

القديس امبروسيوس

Ambrose : Selected Works and Letters



108. But neither had the Son of God any beginning, seeing that He already was at the beginning, nor shall He come to an end, **Who is the Beginning and the End of the Universe; (Rev 1. 11)for being the Beginning, how could He take and receive that which He already had, )** “And,” we may add; “already *was*.”—St. Ambrose refers to St., but the reference is only justifiable by means of a defective rendering of the Greek; unless we suppose our Saviour to be alluding to what the prophets had said of Himself as well as to His own statements. Cf. Bk. III. vii. 49.) or how shall He come to an end, being Himself the End of all things, so that in that End we have an abiding-place without end? The Divine Generation is not an event occurring in the course of time, and within its limits, and therefore before it time is not, and in it time has no place.

Nicene Post-nicene Fathers Volume 10

العلامه اوريجانوس

22. The **Word Was in the Beginning**, I.e., in Wisdom, Which Contained All Things in Idea, Before They Existed. Christ’s Character as Wisdom is Prior to His Other Characters.

ورغم ان مترجم اقواله اعتبرها انه الاصح 22 لانه يتبع ترجمة امريكان ستانديرد فيرجن

Author : Schaff, Philip (1819-1893)

[American Standard Version](#)

.....  
saying, **What thou seest, write in a book and send it to the seven**

**churches:** unto Ephesus, and unto Smyrna, and unto Pergamum, and unto Thyatira, and unto Sardis, and unto Philadelphia, and unto Laodicea.

ولكن العدد تابع للاصحح الاول عدد 11

The A and the Ω, **the first and the last.**” We must, however, remember that He is not the arche in respect of every name which is applied to Him.

**Volume 9 Ante-nicene Fathers - Recently Discovered Additions to Early Christian Literature; Commentaries of Origen**

ومقوله مهمة جدا للعلامة تيتان

والعلامة تيتان

**120-180**

**[Epistle to Gregory and Origen's Commentary on the Gospel of John.](#)**

**[Introduction.](#)**

**[Letter of Origen to Gregory.](#)**

**35. Christ as the Living and the Dead.**

**In what has been said about the first and the last, and about the beginning and the end, we have referred these words at one point to the different forms of reasonable beings, at another to the different conceptions of the Son of God. Thus we have gained a distinction between the first and the beginning, and between the last and the end, and also the distinctive meaning of  $\Lambda$  and  $\Omega$ . It is not hard to see why he is called "the Living and the Dead," and after being dead He that is alive for evermore.**

## **Volume 9**

ومن تفسير ابونا تادرس يعقوب ملطي يقتبس بعض اقوال الاباء

العلامة اوريجانوس

سبق أن قدم لنا الرب نفسه أنه "الألف والياء"، وهنا أيضًا يعلن لكنائسه أنه هو "الأول والآخر". وكما يقول العلامة أوريجينوس أن الابن الكلمة هو أول الخليقة أي رأسها ومدبرها، وإذ تنازل لم يصير الثاني أو الثالث أو الرابع بل احتل "الآخر"، إذ صار إنساناً ولم يصر واحداً من الطغمة السمائية. وبهذا احتضن الخليقة كلها من أولها إلى آخرها. وهو "الألف والياء" وكما يقول العلامة أوريجينوس: [إنه لو وجدت لغة إلهية لقراءة السمائيات فإننا نجد الابن هو أول حروفها وآخرها... فبدونه لا ندرك شيئاً عن السماء، وبغيره لا يقدر الفم أن ينطق بالتسابيح السماوية.]



وهو "البداية والنهاية" وكما يقول القديس أغسطينوس: [الابن هو البداية الذي فيه خلقت السماء والأرض، إذ قيل "في البدء (البداية) خلق الله السماوات والأرض"، إذ "به كان كل شيء"، ويقول المرتل: "كلها بحكمة (أي في المسيح الحكمة) صُنعت" (مز 104: 24).]

#### والنقض الداخلي

هذا العدد انا هو الالف و الياء الاول و الاخر في العدد الحادي عشر مكمل ويوضح ماذكر في العدد الثامن انا هو الالف و الياء البداية و النهاية

لان هو البدايه فهو اصل كل شئ الازلي يوضحها كلمة الاول وكلمة النهاية فهو المتحكم في كل شئ والابدي ويوضحها كلمة الاخر وتذكره لما ورد في سفر اشعيا النبي 44

44: 6 هكذا يقول الرب ملك اسرائيل و قاديه رب الجنود انا الاول و انا الاخر و لا اله غيري

48: 12 اسمع لي يا يعقوب و اسرائيل الذي دعوته انا هو انا الاول و انا الاخر

فهو هو يشهد عن نفسه ويثبت لاهوته ومكانته

## ثانيا لاهوت السيد المسيح

1:4 يوحنا الى السبع الكنائس التي في اسيا نعمة لكم و سلام من الكائن و الذي كان و الذي ياتي  
و من السبعة الارواح التي امام عرشه

1:5 و من يسوع المسيح الشاهد الامين البكر من الاموات و رئيس ملوك الارض الذي احبنا و قد  
غسلنا من خطايانا بدمه

1:6 و جعلنا ملوكا و كهنة لله ابيه له المجد و السلطان الى ابد الابد امين

1:7 هوذا ياتي مع السحاب و ستنظره كل عين و الذين طعنوه و ينوح عليه جميع قبائل الارض  
نعم امين

1:8 انا هو الالف و الياء البداية و النهاية يقول الرب الكائن و الذي كان و الذي ياتي القادر على  
كل شيء

1:9 انا يوحنا اخوكم و شريككم في الضيقة و في ملكوت يسوع المسيح و صبره كنت في الجزيرة  
التي تدعى بطمس من اجل كلمة الله و من اجل شهادة يسوع المسيح

او السلام ياتي من من ؟

السلام من كان ( المستمر الوجود الكائن بذاته )

والذي كان ( الازلي لا بداية له وهو قديم الايام الذي مات بالجسد الذي تكلم عنه دنيال في دنيال  
(9

والذي ياتي ( الابدي الدائم الديان وهو معني كلمة يهوه ) من ينطبق عليه هذه الصفات ؟ هو  
يسوع المسح ويكمل ومن السبعة ارواح التي امام عرشه ( عرش الله الذي هو المسيح الذي كان  
منذ الازل وتجسد ويبقي الي الابد الديان العادل )

من هم السبعة ارواح ؟ نجدها تفصيليا في اشعياء النبي

## سفر اشعياء 11: 2

وَيَحُلُّ عَلَيْهِ رُوحُ الرَّبِّ، رُوحُ الْحِكْمَةِ وَالْفَهْمِ، رُوحُ الْمَشُورَةِ وَالْقُوَّةِ، رُوحُ الْمَعْرِفَةِ وَمَخَافَةِ  
الرَّبِّ.

ويبدأ بروح الرب الذي هو لقب السيد المسيح وينتهي بمخافة الرب الذي هو السيد المسيح فهل  
هناك شك في لاهوت السيد المسيح ؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟

وهو عمل الروح القدس فرقم 7 هو رقم الكمال واقتبس شرح ابونا انطونيوس فكري (فالروح  
القدس يعمل في السبع الأسرار وهو الذي يعطي الثمار والمواهب، هو يعمل كل شيء للكنيسة،  
يقود ويبكت ويعلم ويذكر ويخبرنا بكل ما هو للمسيح. هو يملأ الكنيسة ويملاً كل مؤمن على حدة  
ليثبت الكل في المسيح) ولذلك جاء اسم المسيح صورة الله الغير منظور الذي هو بهاء مجده ورسم  
جوهره

الشاهد الامين ( الامين المطلق هو الله كلي الامانه ) وهو لاهوت الكلمة الابن (هو الذي كان في  
حضن الآب وأتى ليخبرنا بكل شيء ويشهد للحق بأمانة (يو18:37) فهل يصلح ان نطلق صفة  
الامانه المطلقة علي انسان ؟؟؟؟؟؟؟؟؟

البكر من الاموات وهنا يوضح العلاقة الجسدية بيننا وبين السيد المسيح الذي هو بكرنا بالجسد  
(1 كو15:23) فكما قام المسيح سنقوم، فنحن نستمد قيامتنا منه.)

رئيس ملوك الارض فهو كما قيل عنه ملك الملوك ورب الارباب رسالة بولس الرسول الأولى إلى

تيموثاوس 6: 15



الَّذِي سَيَّبَتْهُ فِي أَوْقَاتِهِ الْمُبَارَكِ الْعَزِيزُ الْوَحِيدُ: **مَلِكُ الْمُلُوكِ** وَرَبُّ الْأَرْبَابِ،

وأيضا

سفر رؤيا يوحنا اللاهوتي 17: 14

هُؤْلَاءِ سَيِّحَارِبُونَ الْخُرُوفَ، وَالْخُرُوفُ يَغْلِبُهُمْ، لِأَنَّهُ رَبُّ الْأَرْبَابِ **وَمَلِكُ الْمُلُوكِ**، وَالَّذِينَ مَعَهُ  
مَدْعُوعُونَ وَمُخْتَارُونَ وَمُؤْمِنُونَ.»

(27) سفر رؤيا يوحنا اللاهوتي 19: 16

وَلَهُ عَلَى نَوْبِهِ وَعَلَى فَخْذِهِ اسْمٌ مَكْتُوبٌ: **مَلِكُ الْمُلُوكِ** وَرَبُّ الْأَرْبَابِ.»

فهل يصلح ان تنطبق هذه الصفات علي بشر ؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟

وهو الذي احبنا محبته ابدية كما قال في

سفر ارميا 31: 3

تَرَاعَى لِي الرَّبُّ مِنْ بَعِيدٍ: «وَمَحَبَّةٌ أَبَدِيَّةٌ أَحْبَبْتُكَ، مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ **أَدْمَتُ لَكَ الرَّحْمَةَ**.

وكما قال في

سفر الأمثال 8: 31

فَرِحَةٌ فِي مَسْكُونَةِ أَرْضِهِ، **وَلَدَاتِي** مَعَ بَنِي آدَمَ.

فهل اي انسان ينطبق عليه صفة المحبة الابدية ؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟؟

وقد غسلنا من خطايانا بدمه وفيه دليل قوي علي تكفير الخطايا وايضا علي سفك دمه فهل من

تشكيك لعمله الفدائي ؟؟؟؟؟؟؟

**والمجد لله دائما**